CLATRONIC®

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації
Руководство по эксплуатации • دليل المستخدم

CE

MULTI PIZZA-OFEN

Multi-pizzaoven • Four multi pizza • Horno para preparar multiples pizza
Forno per pizza • Multi Pizza Oven • Piekarnik wielofunkcyjny • Multi Pizza sütő
Багатофункціональна піч для піци • Мультипечь для выпекания пиццы • فرن البيتزا المتعدد

MPO 3520

DEUTSCH

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente ..... Seite 3
Bedienungsanleitung ..... Seite 4
Technische Daten ..... Seite 8
Garantie ..... Seite 8
Entsorgung ..... Seite 9

NEDERLANDS

Inhoud

Locatie van bedieningselementen ..... Pagina 3
Gebruiksaanwijzing ..... Pagina 10
Technische gegevens ..... Pagina 13
Verwijdering ..... Pagina 14

FRANÇAIS

Sommaire

Liste des différents éléments de commande ..... Page 3
Mode d'emploi ..... Page 15
Données techniques ..... Page 19
Elimination ..... Page 19

ESPAÑOL

Indice

Ubicación de los controles ..... Página 3
Instrucciones de servicio ..... Página 20
Datos técnicos ..... Página 24
Eliminación ..... Página 24

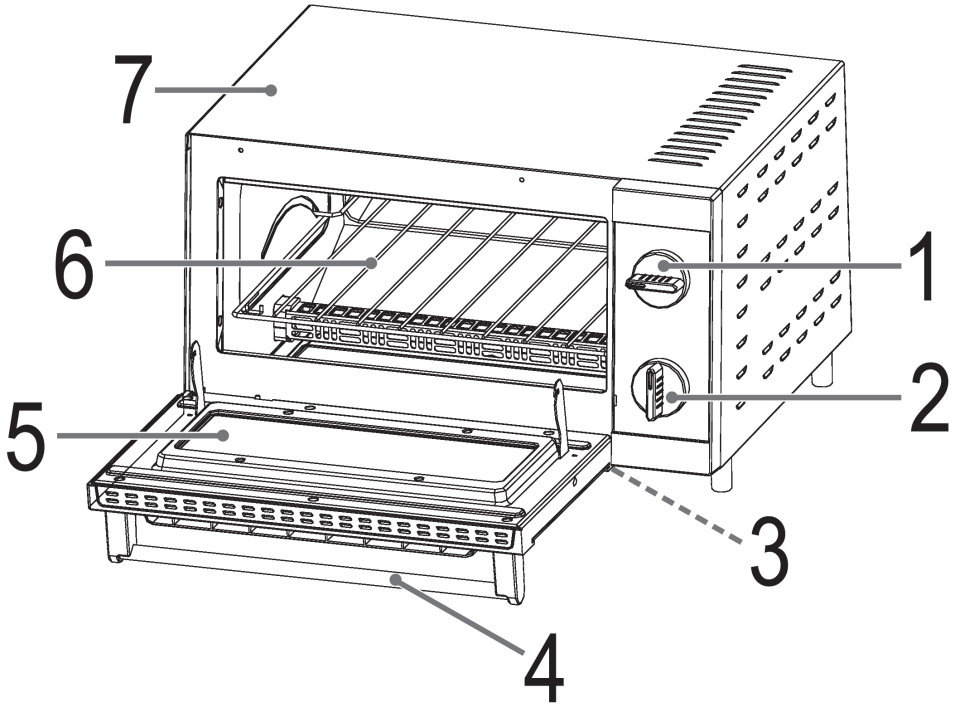
ITALIANO

Indice

Posizione dei comandi ..... Pagina 3
Istruzioni per l'uso ..... Pagina 25
Dati tecnici ..... Pagina 29
Smaltimento ..... Pagina 29

Übersicht der Bedienelemente

Locatie van bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Ubicación de los controles • Posizione dei comandi • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • A Kezelőszervek Elhelyezkedése
Розташування органів керування • Расположение элементов • مخطط المكونات



Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ WARNUNG:
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ ACHTUNG:
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS: Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

⚠ WARNUNG!
Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.
Es besteht **Erstickungsgefahr!**

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

WARNUNG: Heiße Oberfläche! Verbrennungsgefahr!

Während des Betriebes und danach kann die Temperatur der berührbaren Oberfläche sehr hoch sein.

- Berühren Sie nicht die heißen Teile des Gerätes.
- Fassen Sie das Gerät nur an dem Türgriff und den Schaltern an. Benutzen Sie ggf. Topflappen.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen und wegstellen.

⚠ WARNUNG:

- Betreiben Sie das Gerät nicht an einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem.
- Betreiben Sie das Gerät nur unter Aufsicht. Sehr trockenes Brot kann im Inneren des Gerätes Feuer fangen!
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen nicht durch **Kinder** durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.
- Kinder, die jünger sind als 8 Jahre, sind von dem Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.

⚠ ACHTUNG:

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit den heißen Teilen des Gerätes in Kontakt kommt.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von brennbaren Gegenständen wie Gardinen oder Holz.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, hitzebeständige Fläche.

⚠ ACHTUNG:

- Stellen Sie das Gerät mit der Rückseite an eine Wand.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist.
- Stellen Sie sicher, dass beide Betriebsschalter in Position „**OFF**“ stehen, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.

Übersicht der Bedienelemente

1 Funktionsschalter
2 Zeitschalter
3 Krümelblech
4 Türgriff
5 Glastür
6 Grillrost
7 Gehäuse

Ohne Abb.: Pizzablech

Symbolik an den Schaltern

Funktionsschalter

Ober- und Unterhitze
Unterhitze
Oberhitze
OFF aus

Zeitschalter

OFF-0 aus
10 . . . 60 Minuten

Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
4. Überprüfen Sie das Gerät auf eventuelle Transportschäden, um Gefährdungen zu vermeiden.

HINWEIS:
Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben zu säubern.

Anwendungshinweise

Vor der ersten Benutzung

An der Heizung befindet sich eine Schutzschicht. Um diese zu entfernen, betreiben Sie das Gerät ca. 10 Minuten lang ohne Inhalt. Stellen Sie den Funktionsschalter auf „Ober- und Unterhitze“.

HINWEIS:
Leichte Rauch- und Geruchsentwicklung ist bei diesem Vorgang normal. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.

Elektrischer Anschluss

1. Achten Sie darauf, dass beide Betriebsschalter in Position „**OFF**“ stehen.
2. Prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben hierzu finden Sie auf dem Typenschild.
3. Stecken Sie den Stecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose.

Ein- / Ausschalten

- Mit den Betriebsschaltern schalten Sie das Gerät ein und aus.
- Haben Sie mit dem Funktionsschalter eine Beheizungsart gewählt und schalten die Zeitschaltuhr ein, beginnt sofort der Heizvorgang. Und umgekehrt: Haben Sie eine Zeit eingestellt und schalten eine Beheizungsart zu, beginnt sofort der Heizvorgang.
- Ein Signalton signalisiert das Ende der eingestellten Zeit. Das Gerät schaltet sich automatisch aus. Evtl. hören Sie noch für einige Minuten Tick-Geräusche der Zeitschaltuhr.
- Möchten Sie den Heizvorgang vor Ablauf der eingestellten Zeit beenden, drehen Sie den Zeitschalter entgegen dem Uhrzeigersinn, bis Sie einen Signalton hören.
- Möchten Sie Ihre Arbeit beenden, stellen Sie den Funktionsschalter auf Position „**OFF**“. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

HINWEIS:
Die Zeitschaltuhr können Sie jeder Zeit auch ohne elektrischen Anschluss benutzen.

Allgemeines zur Benutzung

- Setzen Sie immer das Krümelblech unter der Glastür ein.
- Verwenden Sie für Fleisch oder Pizza das Pizzablech.
- Wenn Sie anderes Geschirr benutzen möchten, achten Sie darauf, dass dieses hitzebeständig ist.
- Der Grillrost eignet sich zum Zubereiten von Toast.
- Bei Garzeiten unter 5 Minuten empfehlen wir, den Ofen ohne Speise für ca. 3 Minuten vorzuheizen.

- Bei der Einstellung von 3 Minuten oder weniger stellen Sie den Zeitschalter zuerst auf 10 Minuten ein und drehen ihn danach auf 3 Minuten zurück.

Benutzung des Gerätes

1. Stellen Sie sicher, dass beide Betriebsschalter in Position „**OFF**“ stehen.
2. Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose an.
3. Öffnen Sie die Tür und stellen Sie die Speise in den Ofen.
4. Schließen Sie die Tür.
5. Wählen Sie mit dem Funktionsschalter die gewünschte Beheizung.
6. Stellen Sie mit dem Zeitschalter die gewünschte Garzeit ein. An nachstehender Tabelle können Sie sich orientieren.
7. Ist der Ofen ausgeschaltet, können Sie die Tür öffnen und die Speise mit Topflappen heraus nehmen.

⚠ WARNUNG: Verbrennungsgefahr!
- Berühren Sie nicht die heißen Teile des Gerätes.
- Fassen Sie das Gerät nur am Türgriff und den Schaltern an.

8. Stellen Sie den Funktionsschalter auf Position „**OFF**“.
9. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
10. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen!

Empfohlene Toastzeiten

Gargut	Menge/Stück	Garzeit	Beheizungsart
Sandwich	2 – 3	2 – 3 Min.	Ober- und Unterhitze
Toast	2 – 3 Scheiben	2 – 3 Min.	Ober- und Unterhitze
Frühstücksspeck	4 Streifen	5 – 10 Min. pro Seite	Oberhitze
Schinken-Scheiben	3 – 4 Scheiben	7 – 12 Min. pro Seite	Oberhitze
Hamburger	2 – 3 Scheiben	8 – 10 Min. pro Seite	Oberhitze
Schweinekoteletts	2	12 – 14 Min. pro Seite	Oberhitze
Fischfilet	1 – 2 Scheiben	10 – 12 Min. pro Seite	Oberhitze
Würstchen/ Hotdogs	3 – 4	10 – 12 Min. pro Seite	Oberhitze
Rinder-Steaks	2 Scheiben (ca. 2 cm dick)	12 – 14 Min. pro Seite	Oberhitze
Lammkoteletts	2 – 3	11 – 14 Min. pro Seite	Oberhitze
Hähnchen	1 Hälfte	15 – 20 Min. pro Seite	Oberhitze
Pizza	bis 350g	nach Rezeptangabe	Ober- und Unterhitze
Pizza, tiefgefroren	ca. 300g	ca.15 Min. Beachten Sie auch die Herstellerangabe	Ober- und Unterhitze

Diese Zeitangaben stellen nur Anhaltswerte dar und können je nach Umständen variieren.

Reinigung

⚠ WARNUNG:
- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker und warten Sie ab, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser! Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

⚠ ACHTUNG:
- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

Pizzablech und Krümelblech

1. Nehmen Sie das Pizzablech aus dem Innenraum.
2. Ziehen Sie das Krümelblech unter der Glastür heraus.
3. Reinigen Sie diese Teile im heißen Spülwasser unter Zusatz von etwas Spülmittel. Trocknen Sie die Teile danach gut ab.

Innenraum

⚠ ACHTUNG:
Verwenden Sie kein Backofenspray! Die Quarzheizung könnte dadurch beschädigt werden.

Halten Sie das Ofeninnere sauber.

1. Spritzer und Speisereste an den Ofenwänden und am Grillrost entfernen Sie mit einem feuchten Tuch unter Zusatz von etwas Spülmittel.
2. Wischen Sie mit einem trockenen Tuch nach.

Gehäuse

⚠ WARNUNG:
Achten Sie darauf, dass kein Wasser ins Geräteinnere gelangt!

- Reinigen Sie das Gehäuse nach der Benutzung mit einem leicht feuchten Tuch.
- Schieben Sie das Krümelblech zurück in die Führung unter der Glastür.
- Legen Sie das Pizzablech auf den Grillrost im Ofen.

Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben und lassen Sie es vollständig trocknen.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

Technische Daten

Modell:..... MPO 3520
Spannungsversorgung: .....220 - 240 V~, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme: ..... 1000 W
Schutzklasse: I
Nettogewicht: .....ca. 3,85 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät MPO 3520 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

   Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal **www.sli24.de** an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal **www.sli24.de** online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. Anmelden
2. Einpacken
3. Ab zur Post damit

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal **www.sli24.de** bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne"

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

⚠ **WAARSCHUWING:**
Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

⚠ **LET OP:**
Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING: Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene opmerking

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netsteker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

⚠ **WAARSCHUWING!**
Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

WAARSCHUWING: Heet oppervlak! Gevaar voor brandwonden!

De temperatuur van het toegankelijke oppervlak kan tijdens en na gebruik erg heet zijn.

- Raak de hete delen van het apparaat niet aan.
- Alleen de deurhendel en de schakelaars van het apparaat aanraken. Gebruik zonodig keukentangen.
- Laat het apparaat afkoelen voordat u het reinigt en wegzet.

⚠ WAARSCHUWING:

- Gebruik het apparaat niet in combinatie met een externe tijdschakelklok of een separate afstandsbediening.

⚠ WAARSCHUWING:

- Laat het apparaat alleen onder toezicht van volwassenen gebruiken. Erg droog brood kan vlam vatten in het apparaat!
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door **kinderen** in de leeftijd vanaf 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en de betrokken gevaren begrijpen.
- **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en **onderhoud door de gebruiker** mogen niet door **kinderen** worden verricht, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en begeleid worden.
- Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

⚠ LET OP:

- Zorg ervoor dat het netsnoer niet in contact komt met hete onderdelen van het apparaat.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van brandbare stoffen zoals gordijnen of hout.
- Plaats het apparaat op een vlakke, hittebestendige ondergrond.
- Plaats het apparaat met de achterkant tegen een muur.
- Het apparaat niet verplaatsen als het in gebruik is.
- Zorg ervoor de beide bedieningschakelaar op de stand “**OFF**” staan als het apparaat niet in gebruik is.

Overzicht van de onderdelen

1 Functieschakelaar
2 Timer
3 Kruimellade
4 Deurhendel
5 Glasvenster
6 Grillrooster
7 Behuizing

Niet getoond: Pizzalade

Symbolen op de schakelaars

Functieschakelaar

Verwarming boven en onder
Verwarming onder
Verwarming boven
OFF Uit

Timer

OFF-0 Uit
10 . . . 60 Minuten

Het apparaat uitpakken

1. Neem het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder alle verpakkingsmaterialen, zoals de plastic folie, vulmateriaal, snoerbinders en kartonnen verpakking.
3. Controleer of alle onderdelen in de doos aanwezig zijn.
4. Controleer of het apparaat tijdens vervoer geen schade heeft opgelopen om gevaar te vermijden.

OPMERKING:
Mogelijk zijn er restanten van het productieproces op het apparaat achtergebleven. Wij adviseren het apparaat voor gebruik schoon te maken; zie “Reiniging”.

Aanwijzingen voor gebruik

Alvorens ingebruikname

Het verwarmingselement heeft een beschermende laag. Zet het apparaat ongeveer 10 minuten aan zonder voedsel om dit te verwijderen. Zet de functieschakelaar op de stand “Verwarming boven en onder”.

OPMERKING:
Lichte rook- en stankontwikkeling zijn bij deze procedure normaal. Zorg voor voldoende ventilatie.

Elektrische aansluiting

1. Zorg ervoor dat beide bedieningschakelaars op de stand **“OFF”** staan.
2. Controleer of de local netspanning overeenkomt met de spanning die op het apparaat is aangegeven. Deze informatie staat op het typeplaatje.
3. Sluit de netsteker aan op een correct geïnstalleerde contactdoos.

In / uitschakelen

- De bedieningschakelaars worden gebruikt om het apparaat aan en uit te schakelen.
- Wanneer u de gewenste verwarming met de functieschakelaar hebt geselecteerd en de timer hebt ingeschakeld, begint meteen het verwarmingproces. En omgekeerd: Wanneer u de gewenste tijd hebt ingesteld en de verwarming hebt ingeschakeld, begint meteen het verwarmingsproces.
- Als de ingesteld tijd is verstreken, klinkt een geluidstoon. Het apparaat wordt automatische uitgeschakeld. Mogelijk blijft de timer nog een paar minuten tikken.
- Als u het verwarmingsproces wilt onderbreken voordat de ingesteld tijd is verstreken, draait u de timer naar links totdat u een geluidstoon hoort.
- Als u klaar bent met het gebruik van het apparaat, zet u de functieschakelaar op de stand “**OFF**”. Verwijder de stekker uit het stopcontact.

OPMERKING:
De timer kan ook worden gebruikt zonder dat het apparaat op het stopcontact is aangesloten.

Algemene informatie over gebruik

- Gebruik altijd de kruimellade onder de glasdeur.
- Gebruik de pizzalade voor vlees of pizza.
- Als u andere schalen of kommen gebruikt, deze moeten hittebestendig zijn.
- Het grillrooster kan worden gebruikt voor het maken van toast.
- Wanneer de kooktijd minder is dan 5 minuten, adviseren wij dat u de oven ongeveer 3 minuten zonder voedsel voorverwarmd.
- Als de timer op 3 minuten of minder wordt gezet, zet de timer dan eerst op 10 minuten en draai hem dan terug tot 3 minuten.

Bediening van het apparaa

1. Zorg ervoor dat beide bedieningschakelaars op de stand “**OFF**” staan.
2. Sluit het apparaat aan op een correct aangesloten en geaard stopcontact.
3. Open de deur en plaats de schotel in de oven.
4. Sluit de deur.
5. Gebruik de functieschakelaar om de gewenste verwarming te selecteren.
6. Stel de gewenste kooktijd in met de timer. U kunt de onderstaande tabel als referentie gebruiken.
7. Nadat de oven is uitgeschakeld, kunt u de deur openen en de schaal met keukentangen verwijderen.

⚠ WAARSCHUWING: Gevaar op brandwonden!
- Geen warme onderdelen van het apparaat aanraken.
- Alleen de deurhendel en de schakelaars van het apparaat aanraken.

8. Zet de functieschakelaar op de stand "**OFF**".
9. Verwijder de stekker uit het stopcontact.
10. Laat het apparaat afkoelen voordat u het schoonmaakt!

Aanbevolen verwarmingstijden

Voedsel	Hoeveelheid/Aantal	Kooktijd	Type verwarming
Sandwich	2 – 3	2 – 3 minuten	Verwarming boven en onder
Toast	2 – 3 stuks	2 – 3 minuten	Verwarming boven en onder
Bacon	4 reepjes	5 – 10 minuten per kant	Verwarming boven
Plakjes ham	3 - 4 plakjes	7 – 12 minuten per kant	Verwarming boven
Hamburger	2 – 3 stuks	8 – 10 minuten per kant	Verwarming boven
Varkenslapjes	2	12 – 14 minuten per kant	Verwarming boven
Fish fillet	1 - 2 plakjes	10 – 12 minuten per kant	Verwarming boven
Worstjes/Hot Dogs	3 – 4	10 – 12 minuten per kant	Verwarming boven
Beefsteaks	2 stuks (ongeveer 2 cm dik)	12 – 14 minuten per kant	Verwarming boven
Lamskoteletjes	2 – 3	11 – 14 minuten per kant	Verwarming boven
Kip	halve kip	15 – 20 minuten per kant	Verwarming boven
Pizza	Tot 350 gram	Volgens recept	Verwarming boven en onder
Ingevroren pizza	ongeveer 300 gram	ongeveer 15 minuten Zie ook aanwijzingen van de fabrikant	Verwarming boven en onder

Deze tijden zijn slechts een richtlijn en zijn afhankelijk van de omstandigheden.

Reiniging

⚠ WAARSCHUWING:
- Trekt u vóór het reinigen altijd eerst de stekker uit de contactdoos en wacht u tot het apparaat is afgekoeld.
- Het apparaat niet in water onderdompelen! Dit zou een elektische schok of branden kunnen veroorzaken.

⚠ LET OP:
- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

Pizzalade en kruimellade

1. Verwijder de pizzalade uit het apparaat.
2. Trek de kruimellade onder de glasdeur naar buiten.
3. Ruinig deze onderdelen met heet water en een afwasmiddel. De onderdelen daarna goed drogen.

Binnenkant

⚠ LET OP:
Geen ovenspray gebruiken! Het quartz-verwarmingslement kan worden beschadigd.

Houd de binnenkant van de oven schoon.

1. Spatten en voedselresten op de wanden van de oven en het grillrooster kunnen worden verwijderd met een vochtige doek met afwasmiddel.
2. Afnemen met een droge doek.

Motorhuis

⚠ WAARSCHUWING:
Zorg ervoor dat er geen water in het toestel binnendringt!

- Reinig de behuizing na het gebruik met een vochtige doek.
- Schuif de kruimellade terug in de geleider onder de glasdeur.
- Plaats de pizzalade op het grillrooster in de oven.

Opslag

- Reinig het apparaat volgens bovenstaande aanwijzingen en laat het goed drogen.
- Wij adviseren dat het apparaat in de originele verpakking wordt bewaard als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Het apparaat altijd buiten bereik van kinderen opslaan en in een goed geventileerde en droge ruimte.

Technische gegevens

Model: ..... MPO 3520
Spanningstoevoer: .....220 - 240 V~, 50/60 Hz
Opgenomen vermogen: ..... 1000 W
Beschermingsklasse: I
Nettogewicht: .....ong. 3,85 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Verwijdering

Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

⚠ AVERTISSEMENT :
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

⚠ ATTENTION :
Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE :
Attire votre attention sur des conseils et informations.

Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

⚠ AVERTISSEMENT !
Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement !**

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

AVERTISSEMENT : Surface chaude !
Risque de brûlures !

La température de la surface accessible peut être très élevée pendant et après utilisation.

- Ne touchez pas les parties chaudes de l'appareil.
- Ne touchez que la poignée de la porte et les boutons de l'appareil. Si besoin est, utilisez les maniques.
- Faites refroidir l'appareil avant de le nettoyer et de le ranger.

⚠ AVERTISSEMENT :

- Ne faites pas fonctionner l'appareil sur une minuterie externe ou un système de télécommande séparé.
- Utilisez toujours l'appareil sous surveillance. Le pain très sec peut prendre feu à l'intérieur de l'appareil !
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- Cet appareil peut être utilisé par les **enfants** de 8 ans et plus et les personnes atteintes de handicap mental, physique ou sensoriel ou les personnes qui manquent d'expérience ou de connaissances s'ils sont supervisés ou s'ils ont reçu des instructions à propos de l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et s'ils en comprennent les dangers.
- Les **enfants** ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et **l'entretien par l'utilisateur** ne peuvent pas être effectués par les **enfants** à moins qu'ils soient âgés de plus de 8 ans et supervisés.
- Conservez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

⚠ ATTENTION :

- Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne soit pas en contact avec les parties chaudes de l'appareil.
- Ne placez pas l'appareil près d'objets inflammables tels que des rideaux ou du bois.
- Placez l'appareil sur une surface plate qui résiste à la chaleur.
- Placer l'appareil avec l'arrière dirigé vers le mur.

⚠ ATTENTION :

- Ne déplacez pas l'appareil lorsque vous l'utilisez.
- Assurez-vous que les deux boutons de fonctionnement sont sur **"OFF"** lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.

Aperçu des composants

1 Bouton de fonction
2 Minuteur
3 Plateau à miettes
4 Poignée de porte
5 Porte en verre
6 Grille pour griller
7 Boîtier

Non illustré : Plateau à pizza

Symboles sur les boutons

Bouton de fonction

Chaleur haut et bas
Chaleur bas
Chaleur haut
OFF Off

Minuteur

OFF-0 Off
10 . . . 60 Minutes

Déballage de l'appareil

1. Retirez l'appareil de son emballage.
2. Enlevez tout le matériel d'emballage tel que le film plastique, le matériel de remplissage, les colliers de serrage et le carton.
3. Vérifiez que toutes les pièces sont présentes dans la boîte.
4. Veuillez vérifier l'appareil afin de détecter toute présence de dommages survenus pendant le transport pour éviter tout risque.

NOTE :
Ce produit peut encore contenir de la poussière et des résidus de production. Nous vous conseillons de nettoyer l'appareil comme décrit sous "Entretien".

Consignes d'utilisation

Avant première utilisation

Une couche de protection se situe sur l'élément chauffant. Pour l'enlever, faites fonctionner l'appareil pendant environ 10 minutes, vide. Réglez le bouton de fonction sur "Chaleur haut et bas".

NOTE :
L'émanation légère de fumée et d'odeurs est alors normale. Veillez à une aération suffisante.

Alimentation électrique

1. Assurez-vous que les deux boutons de fonctionnement sont sur **"OFF"**.
2. Vérifiez que la tension que vous souhaitez utiliser corresponde à celle de l'appareil. Vous trouverez les informations sur ce sujet sur la plaque signalétique.
3. Branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant en bon ètat de fonctionnement.

Allumer/Éteindre

- Les boutons de fonctionnement servent à allumer et éteindre l'appareil.
- Dès que vous avez choisi un type de chaleur avec le bouton de fonction et que vous avez allumé le minuteur, le processus de chaleur commencera immédiatement. Et vice versa : Dès que vous avez défini un temps et que vous avez activé un mode de chaleur, le processus de chaleur commence immédiatement.
- Un signal sonore indique la fin du temps réglé. L'appareil s'éteindra automatiquement. Vous pouvez encore entendre le minuteur retentir pendant quelques minutes.
- Si vous souhaitez terminer le processus de chaleur avant le temps réglé écoulé, tournez le minuteur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous entendiez un signal sonore.
- Si vous souhaitez ne plus utiliser l'appareil, réglez le bouton de fonction sur **"OFF"**. Débranchez la fiche électrique de la prise.

NOTE :
Le minuteur peut également s'utiliser à tout moment sans branchement électrique.

Informations générales d'utilisation

- Insérez toujours le plateau à miettes sous la porte en verre.
- Utilisez le plateau à pizza pour la viande et la pizza.
- Si vous souhaitez utiliser d'autres plats, assurez-vous qu'ils résistent à la chaleur.
- La grille pour griller s'adapte à la préparation de toast.

- Pour des temps de cuisson inférieurs à 5 minutes, nous vous conseillons de préchauffer le four sans aliments pendant environ 3 minutes.
- Lorsque vous réglez le minuteur sur 3 minutes ou moins, réglez-le d'abord sur 10 minutes, puis faites-le revenir sur 3 minutes.

Utilisation de l'appareil

1. Assurez-vous que les deux boutons de fonctionnement sont sur **"OFF"**.
2. Branchez l'appareil à une prise correctement installée et reliée à la terre.
3. Ouvrez la porte et placez le plat dans le four.
4. Fermez la porte.
5. Utilisez le bouton de fonction pour sélectionner le type de chaleur souhaité.
6. Réglez le temps de cuisson souhaité à l'aide du minuteur. Vous pouvez utiliser le tableau suivant pour vous guider.
7. Une fois le four éteint, vous pouvez ouvrir la porte et enlever le plat à l'aide de maniques.

⚠ AVERTISSEMENT : Risque de brûlure !
- Ne touchez pas les parties chaudes de l'appareil.
- Ne touchez que la poignée de la porte et les boutons de l'appareil.

8. Réglez le bouton de fonction sur **"OFF"**.
9. Débranchez la fiche électrique de la prise.
10. Laissez l'appareil refroidir avant de le nettoyer !

Temps de gril conseillés

Aliments	Quantité/Part	Temps de cuisson	Type de chaleur
Sandwich	2 – 3	2 – 3 minutes	Chaleur haut et bas
Pain grillé	2 - 3 tranches	2 – 3 minutes	Chaleur haut et bas
Bacon	4 bandes	5 – 10 minutes par côté	Chaleur haut
Tranches de jambon	3 - 4 tranches	7 – 12 minutes par côté	Chaleur haut
Hamburger	2 – 3 tranches	8 – 10 minutes par côté	Chaleur haut
Côtelettes de porc	2	12 – 14 minutes par côté	Chaleur haut
Filet de poisson	1 - 2 tranches	10 – 12 minutes par côté	Chaleur haut
Saucisses/ Hot dogs	3 – 4	10 – 12 minutes par côté	Chaleur haut
Biftecks	2 tranches (2 cm d'épaisseur environ)	12 – 14 minutes par côté	Chaleur haut
Côtelettes d'agneau	2 – 3	11 – 14 minutes par côté	Chaleur haut
Poulet	1 demi	15 – 20 minutes par côté	Chaleur haut
Pizza	Jusqu'à 350 g	Selon la recette	Chaleur haut et bas
Pizza, surgelé	300 g environ	15 minutes environ Se référer également aux consignes du fabricant	Chaleur haut et bas

Ces temps servent uniquement de guide et peuvent varier en fonction des circonstances.

Entretien

⚠ AVERTISSEMENT :
- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer. Laissez-le également refroidir.
- N'immergez pas l'appareil dans l'eau ! Cela pourrait créer un choc électrique ou un incendie.

⚠ ATTENTION :
- N'utilisez jamais de brosse métallique ni d'ustensile abrasif.
- N'utilisez jamais de détergent abrasif.

Plateau à pizza et plateau à miettes

1. Enlevez le plateau à pizza du four.
2. Retirez le plateau à miettes en dessous de la porte en verre.
3. Nettoyez les pièces dans de l'eau chaude en ajoutant du liquide vaisselle. Puis, séchez bien les pièces.

Intérieur

⚠ ATTENTION :
N'utilisez pas d'aérosol pour four ! L'élément chauffant à base de quartz peut s'abîmer pendant le processus.

Gardez l'intérieur du four propre.

1. Les éclaboussures et résidus alimentaires sur les parois du four et sur la grille peuvent s'enlever avec un tissu humide additionné d'un produit vaisselle.
2. Essuyez avec un torchon sec.

Base de l'appareil

⚠ AVERTISSEMENT :
Veuillez vous assurer que l'eau ne rentre pas dans l'appareil !

- Nettoyer le châssis après l'utilisation à l'aide d'un chiffon légèrement humide.
- Faites glisser le plateau à miettes de nouveau dans le guide sous la porte en verre.
- Réglez le plateau à pizza sur la grille dans le four.

Rangement

- Nettoyez l'appareil comme décrit et laissez-le complètement sécher.
- Nous vous conseillons de ranger l'appareil dans l'emballage d'origine si vous ne souhaitez pas l'utiliser pendant longtemps.
- Rangez toujours l'appareil hors de la portée des enfants dans un endroit sec et bien ventilé.

Données techniques

Modèle : ..... MPO 3520
Alimentation : .....220 - 240 V~, 50/60 Hz
Consommation : ..... 1000 W
Classe de protection : I
Poids net : ..... approx. 3,85 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Elimination

Signification du symbole "Elimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Instrucciones de servicio

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ **AVISO:**
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ **ATENCIÓN:**
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:
Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Observaciones generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

⚠ **¡AVISO!**
No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

Consejos de seguridad especiales para este aparato

AVISO: ¡Superficie caliente! Riesgo de quemaduras

La temperatura de la superficie accesible puede ser muy elevada durante y después de la utilización.

- No entre en contacto con las piezas calientes del aparato.
- Sólo tocar el aparato en el tirador de la puerta y los interruptores. Si es necesario, utilice soportes de cacerolas.
- Antes de limpiar y guardar el aparato deje que se enfríe.

⚠ AVISO:

- No accione el aparato por un temporizador externo o un sistema de telecontrol separado.

⚠ AVISO:

- Haga funcionar el aparato siempre bajo supervisión. ¡El pan muy seco puede prenderse fuego dentro del aparato!
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Este aparato puede ser usado por **niños** de 8 o más años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimientos, si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los riesgos implicados.
- Los **niños** no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el **mantenimiento del usuario** no deben ser realizados por **niños** menores de 8 años, y en este caso con supervisión.
- Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.

△ ATENCIÓN:

- Asegúrese de que el cable de corriente no entre en contacto con las partes calientes del aparato.
- No coloque el aparato cerca de artículos inflamables como cortinas o madera.
- Coloque el aparato sobre una superficie uniforme resistente al calor.
- Coloque el aparato con la parte posterior de cara a la pared.
- No mueva el aparato cuando esté en funcionamiento.
- Asegúrese de que los dos interruptores de funcionamiento se encuentran en la posición **“OFF”** cuando no esté utilizando el aparato.

Descripción general de los componentes

1 Interruptor de función
2 Temporizador
3 Bandeja recogemigas
4 Tirador de puerta
5 Puerta de cristal
6 Rejilla de grill
7 Carcasa

No se muestra: Bandeja de pizza

Símbolos de los interruptores

Interruptor de función

Calentamiento superior e inferior
Calentamiento inferior
Calentamiento superior
OFF Apagado

Temporizador

OFF-0 Apagado
10 . . . 60 Minutos

Desembalaje del aparato

1. Saque el aparato de su caja.
2. Retire todos los materiales de embalaje como plásticos de envoltura, material de relleno, fijaciones de cables y cartones.
3. Compruebe que la caja contiene todas las piezas suministradas.
4. Compruebe si se han producido daños en el aparato debido al transporte para evitar peligros.

NOTA:
Puede que el aparato todavía tenga algo de polvo o residuos del proceso de fabricación. Recomendamos que limpie el aparato tal y como se describe en el apartado de “Limpieza”.

Instrucciones de uso

Antes del primer uso

El elemento calefactor está cubierto por una capa protectora. Para quitarla, haga funcionar el aparato durante unos 10 minutos sin contenido. Pogn el interruptor de función en “calentamiento superior e inferior”.

NOTA:
La leve generación de humo y de olor es en este proceso normal. Debería preocuparse de tener suficiente aireación.

Conexión eléctrica

1. Asegúrese de que los dos interruptores de funcionamiento se encuentran en la posición **“OFF”**.
2. Compruebe que la tensión de corriente que vaya a usar coincida con la del aparato. Encontrará información al respecto en la placa identificadora.
3. Introduzca la clavija de red en una caja de enchufe de contacto de protección e instalada por la norma.

Encendido / apagado

- Los interruptores de funcionamiento se utilizan para encender y apagar el aparato.
- Una vez que haya seleccionado el tipo de calentamiento con el interruptor de función y una vez que hayas activado el temporizador, el proceso de calentamiento comenzará de inmediato. Y viceversa: Una vez que se haya establecido un tiempo y una vez que haya encendido el modo de calentamiento, el proceso de calentamiento comenzará de inmediato.
- Un pitido indica el final del tiempo establecido. El aparato se apaga automáticamente. Todavía se puede escuchar el temporizador haciendo tic durante unos minutos.
- Si prefiere finalizar el proceso de calentamiento antes de que transcurra el tiempo establecido, gire el temporizador hacia la izquierda, hasta que oiga un pitido.
- Si desea dejar de trabajar con el aparato, ponga el interruptor de función en la posición **“OFF”**. Desconecte el enchufe de red de la toma de corriente.

NOTA:
El temporizador puede también utilizarse en cualquier momento sin conexión eléctrica.

Información general acerca del uso

- Coloque siempre la bandeja recogemigas debajo de la puerta de cristal.
- Utilice la bandeja de pizza para carne o para pizza.
- Si desea utilizar otros platos, asegúrese de que son resistentes al calor.
- La rejilla de grill es adecuada para preparar tostadas.
- Con tiempos de cocción de menos de 5 minutos, le recomendamos el precalentamiento del horno sin alimentos durante unos 3 minutos.
- Al ajustar el temporizador para 3 minutos o menos, primero ponga 10 minutos y, a continuación, retroceda a 3 minutos.

Uso del aparato

1. Asegúrese de que los dos interruptores de funcionamiento se encuentran en la posición **“OFF”**.
2. Conecte el aparato a una toma correctamente instalada con conexión a tierra.
3. Abra la puerta y colocar el plato en el horno.
4. Cierre la puerta.
5. Utilice el interruptor de función para seleccionar el tipo deseado de calentamiento.
6. Ponga el tiempo de cocción deseado con el temporizador. Puede utilizar la siguiente tabla como guía.
7. Una vez que el horno se haya apagado, puede abrir la puerta y retirar el plato con soportes de cacerolas.

⚠ AVISO: ¡Riesgo de quemaduras!
- No toque las piezas calientes del aparato.
- Sólo toque el aparato en el tirador de la puerta y los interruptores.

8. Ponga el conmutador de función en la posición **"OFF"**.
9. Desconecte el enchufe de red de la toma de corriente.
10. Deje que el aparato se enfríe antes de limpiarlo.

Tiempos de tueste recomendados

Alimento	Cantidad/ pieza	Tiempo de cocción	Tipo de calentamiento
Sandwich	2 – 3	2 – 3 minutos	Calentamiento superior e inferior
Tostadas	2 - 3 rebanadas	2 – 3 minutos	Calentamiento superior e inferior
Bacón	4 tiras	5 – 10 minutos por lado	Calentamiento superior
Lonchas de jamón	3 - 4 rebanadas	7 – 12 minutos por lado	Calentamiento superior
Hamburguesa	2 – 3 lonchas	8 – 10 minutos por lado	Calentamiento superior
Chuletas de cerdo	2	12 – 14 minutos por lado	Calentamiento superior
Filete de pescado	1 - 2 rebanadas	10 – 12 minutos por lado	Calentamiento superior
Salchichas/ perritos calientes	3 – 4	10 – 12 minutos por lado	Calentamiento superior
Filetes de ternera	2 lonchas (Aprox. 2 cm de espesor)	12 – 14 minutos por lado	Calentamiento superior
Chuletas de cordero	2 – 3	11 – 14 minutos por lado	Calentamiento superior
Pollo	1 mitad	15 – 20 minutos por lado	Calentamiento superior
Pizza	Hasta 350 g	Según las instrucciones de receta	Calentamiento superior e inferior
Pizza congelada	Aprox. 300 g	Aprox.15 minutos Consulte también las instrucciones del fabricante	Calentamiento superior e inferior

Estos tiempos sólo sirven de guía y pueden variar en función de las circunstancias.

Limpieza

⚠ AVISO:
- Desconectar antes de cada limpieza el enchufe y espere siempre que el equipo se haya enfriado.
- No sumerja el dispositivo en agua. Podría provocar una electrocución o incendio.

⚠ ATENCIÓN:
- No utilice ningún cepillo metálico u otros objetos que rayen el aparato.
- No utilice detergentes agresivos o que rayen.

Bandeja de pizza y bandeja recogemigas

1. Retire la bandeja pizza del interior.
2. Saque la bandeja recogemigas de debajo de la puerta de cristal.
3. Limpie estas piezas en agua caliente con un poco de detergente. A continuación seque las piezas completamente.

Interior

⚠ ATENCIÓN:
¡No utilice ningún spray de horno! El calentador de cuarzo puede dañarse en el proceso.

Mantenga limpio el interior del horno.

1. Pantalla protectora y los restos de alimentos en las paredes del horno y en la rejilla de grill pueden eliminarse con un paño húmedo, añadiendo un poco de lavavajillas.
2. Seque con una toalla seca.

Unidad base

⚠ AVISO:
Asegúrese de que no entra agua en el interior del aparato.

- Después del uso limpie la carcasa con un paño levemente humedecido.
- Deslice la bandeja recogemigas en la guía por debajo de la puerta de cristal.
- Ponga la bandeja de pizza sobre la rejilla de grill en el horno.

Almacenamiento

- Limpie el aparato como se ha descrito y deje que se seque completamente.
- Se recomienda que guarde el aparato en el paquete original si no piensa utilizarlo durante períodos largos de tiempo.
- Guarde siempre el aparato fuera del alcance de los niños, en un lugar seco y bien ventilado.

Datos técnicos

Modelo: ..... MPO 3520
Suministro de tensión:.....220 - 240 V~, 50/60 Hz
Consumo de energía: ..... 1000 W
Clase de protección:..... I
Peso neto: .....aprox. 3,85 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

Eliminación

Significado del símbolo "Cubo de basura"

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una erronéa eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

⚠ **AVVISO:**
Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

⚠ **ATTENZIONE:**
Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

NOTA : Mette in risalto consigli ed informazioni.

Note Generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnere sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

⚠ **AVVISO!**
Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
Pericolo di soffocamento!

ITALIANO

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

AVVISO: Superficie bollente! Rischio di scottatura!

La temperatura della superficie accessibile può essere molto elevata durante e dopo il funzionamento.

- Non toccare le parti calde dell'apparecchio.
- Tocca solo il manico della porta dell'apparecchio e gli interruttori. Se necessario, usa delle presine.
- Lasciarlo raffreddare prima di pulirlo e riporlo.

⚠ AVVISO:

- Non mettere in funzione l'apparecchio con un timer esterno oppure con un sistema di telecomando separato.
- Metti sempre in funzione l'apparecchio in supervisione. Il pane molto secco può provocare un incendio all'interno dell'apparecchio!
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Questo dispositivo può essere usato da **bambini** di età dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenze se in presenza di persone che controllano e sanno usare il dispositivo in modo sicuro e capiscono i pericoli coinvolti.
- Il **bambini** non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la **manutenzione** utente non devono essere eseguiti da **bambini**, a meno che di età superiore agli 8 anni e non siano controllati.
- Tenere il dispositivo e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.

△ ATTENZIONE:

- Assicurati che il cavo di alimentazione non entri in contatto con le parti bollenti dell'apparecchio.
- Non posizionare l'apparecchio vicino a cose infiammabili quali tende o legno.
- Posiziona l'apparecchio su una superficie piana, resistente al calore.
- Posiziona l'apparecchio con il retro rivolto verso il muro.
- Non spostare l'apparecchio quando è in funzione.

⚠ ATTENZIONE:

- Assicurati che entrambi gli interruttori di funzionamento siano su **"OFF"** quando non stai usando l'apparecchio.

Panoramica dei componenti

1 Interruttore funzione
2 Timer
3 Vaschetta per le briciole
4 Manico della porta
5 Porta di vetro
6 Griglia per il grill
7 Involucro

Non mostrato: Vassoio per la pizza

Simboli sugli interruttori

Interruttore funzione

Cottura superiore e inferiore
Cottura inferiore
Cottura superiore
OFF Spento

Timer

OFF-0 Spento
10 . . . 60 Minuti

Disimballaggio del dispositivo

1. Rimuovere il dispositivo dalla confezione.
2. Rimuovere tutto il materiale di imballaggio come pellicola di plastica, materiale di riempimento, fascette per cavi e materiale di imballaggio.
3. Controllare che tutte le parti sono presenti nella confezione.
4. Controllare il dispositivo per eventuali danni di trasporto per evitare incidenti.

i NOTA :
Potrebbe esserci polvere o produzione sul dispositivo. Si consiglia di pulire il dispositivo come descritto in "Pulizia".

Instruzioni per l'uso

Al primo utilizzo

C'è uno strato protettivo sull'elemento termico. Per rimuoverlo, metti in funzione l'apparecchio per circa 10 minuti senza alcun contenuto. Imposta l'interruttore funzione su "Cottura superiore e inferiore".

i NOTA :
Facendo questo è possibile che si formi un leggero fumo e odore. Arieggiare sufficientemente.

Collegamento elettrico

1. Assicurati che entrambi gli interruttori di funzionamento siano su **"OFF"**.
2. Controllare se il voltaggio della corrente che volete usare corrisponde a quello del dispositivo. Troverete le informazioni sulla targhetta del modello.
3. Inserire la spina in una presa con contatto di terra regolarmente installata.

Accensione/spegnimento

- Gli interruttori di funzionamento sono usati per accendere e spegnere l'apparecchio.
- Una volta selezionato un tipo di riscaldamento con l'interruttore funzione e una volta acceso il timer, inizierà immediatamente il riscaldamento. E viceversa: una volta impostato un tempo e acceso una modalità di riscaldamento, quest'ultimo inizierà immediatamente.
- Un bip segnala lo scadere del tempo. L'apparecchio si spegne automaticamente. Potresti ancora sentire il ticchettio del timer per alcuni minuti.
- Se vuoi terminare il riscaldamento prima che sia trascorso il tempo impostato, ruota il timer in senso antiorario fino a che senti un bip.
- Se vuoi terminare l'uso dell'apparecchio, imposta l'interruttore funzione su **"OFF"**. Scollega la spina di rete dalla presa di corrente elettrica.

i NOTA :
Il timer può anche essere usato in qualsiasi momento senza collegamento elettrico.

Informazioni generali sull'utilizzo

- Inserisci sempre il vassoio per le briciole sotto la porta di vetro.
- Usa il vassoio da pizza per la carne o per la pizza.
- Se intendi usare altri piatti, assicurati che siano resistenti al calore.
- La griglia del grill è adatta alla preparazione dei toast.
- Con i tempi di cottura inferiori ai 5 minuti, consigliamo di preriscaldare il forno senza cibo per circa 3 minuti.
- Quando si imposta il timer a 3 minuti o meno, impostalo prima a dieci minuti e poi a 3 minuti.

Uso dell'apparecchio

1. Assicurati che entrambi gli interruttori siano su **"OFF"**.
2. Collega l'apparecchio a una presa di terra installata correttamente.
3. Apri la porta e posiziona il piatto nel forno.
4. Chiudi la porta.
5. Usa l'interruttore funzione per selezionare il tipo di riscaldamento desiderato.
6. Imposta il tempo di cottura desiderato con il timer. Puoi usare lo schema seguente come guida.
7. Una volta che il forno è stato spento, puoi aprire la porta e rimuovere il piatto con le presine.

⚠ AVVISO: Rischio di ustioni!
- Non toccare le parti bollenti dell'apparecchio.
- Tocca solo il manico della porta dell'apparecchio e gli interruttori.

8. Imposta l'interruttore funzione su **"OFF"**.
9. Scollega la spina di rete dalla presa di corrente.
10. Lascia raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo!

ITALIANO

Tempi di cottura consigliati

Cibo	Quantità/ Pezzo	Tempo di cottura	Tipo di riscaldamento
Tramezzini	2 – 3	2 – 3 minuti	Cottura superiore e inferiore
Toast	2 - 3 fette	2 – 3 minuti	Cottura superiore e inferiore
Pancetta	4 strisce	5 – 10 minuti per lato	Cottura superiore
Fette di prosciutto	3 - 4 fette	7 – 12 minuti per lato	Cottura superiore
Hamburger	2 – 3 fette	8 – 10 minuti per lato	Cottura superiore
Costolette di maiale	2	12 – 14 minuti per lato	Cottura superiore
Filetto di pesce	1 - 2 fette	10 – 12 minuti per lato	Cottura superiore
Salsicce/ Hot Dog	3 – 4	10 – 12 minuti per lato	Cottura superiore
Bistecche	2 fette (approx. 2 cm spessore)	12 – 14 minuti per lato	Cottura superiore
Costolette d'agnello	2 – 3	11 – 14 minuti per lato	Cottura superiore
Pollo	1 metà	15 – 20 minuti per lato	Cottura superiore
Pizza	Fino a 350g	Come istruzioni della ricetta	Cottura superiore e inferiore
Pizza, congelata	approx. 300g	approx.15 minuti. Consulta anche le istruzioni del produttore	Cottura superiore e inferiore

Questi tempi servono solo come guida e possono variare a seconda delle circostanze.

Pulizia

⚠ AVVISO:
- Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio, staccare sempre la spina dalla presa di rete e attendere che l'apparecchio si sia completamente raffreddato.
- Non immergete il dispositivo in acqua! Potrebbe provocare scosse elettriche o incendio.

⚠ ATTENZIONE:
- Non usare spazzole di ferro o altri oggetti abrasivi.
- Non usare detergenti forti o abrasivi.

Vassoio per la pizza e vaschetta per le briciole

1. Rimuovi il vassoio per la pizza dall'interno.
2. Estrai la vaschetta per le briciole da sotto la porta a vetri.
3. Pulire queste parti in acqua calda aggiungendo del detersivo. Asciugare poi bene le parti.

Interno

⚠ ATTENZIONE:
Non usare nessuno spray da forno! Il riscaldatore a quarzo può essere danneggiato durante l'uso.

Mantieni pulito l'interno del forno.

1. Residui di cibo e schizzi sulle pareti del forno e sulla griglia del grill possono essere rimosse con un panno umido aggiungendo un po'di detergente per lavastoviglie.
2. Pulisci con un panno asciutto.

Unità base

⚠ AVVISO:
Verificare che non vi siano getti d'acqua nel dispositivo!

- Dopo l'uso pulire l'apparecchio con un panno leggermente inumidito.
- Fai scorrere il vassoio per le briciole nella guida sotto la porta di vetro.
- Posiziona il vassoio della pizza sulla griglia del grill nel forno.

Conservazione

- Pulisci l'apparecchio come descritto e lascialo asciugare completamente.
- Consigliamo di conservare l'apparecchio nell'imballaggio originale se non vuoi usarlo per lunghi periodi di tempo.
- Conserva sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini in un luogo asciutto e ben ventilato.

Dati tecnici

Modello: ..... MPO 3520
Alimentazione rete:.....220 - 240 V~, 50/60 Hz
Consumo di energia: ..... 1000 W
Classe di protezione:..... I
Peso netto: ..... ca. 3,85 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanţie • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garanciajegy • гарантійнийформуляр • Гарантийный талон • بطاقة ضمان

MPO 3520

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesečno jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanţie conform declaraţiei de garanţie • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантия 24 месяца согласно заявленным гарантийным правилам • ضمان لمدة 24 شهرا وفقا لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziţie, ştampila furnizorului, semnătura • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ الشراء، ختم الوكيل/البائع، التوقيع

CLATRONIC® INTERNATIONAL GMBH

www.clatronic.com

CLATRONIC® INTERNATIONAL GMBH

Internet: http://www.clatronic.de

Stand 07/13